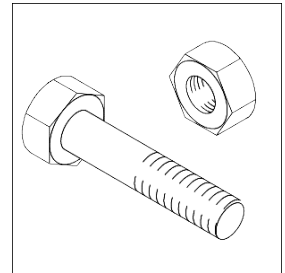


Ersatzteilliste

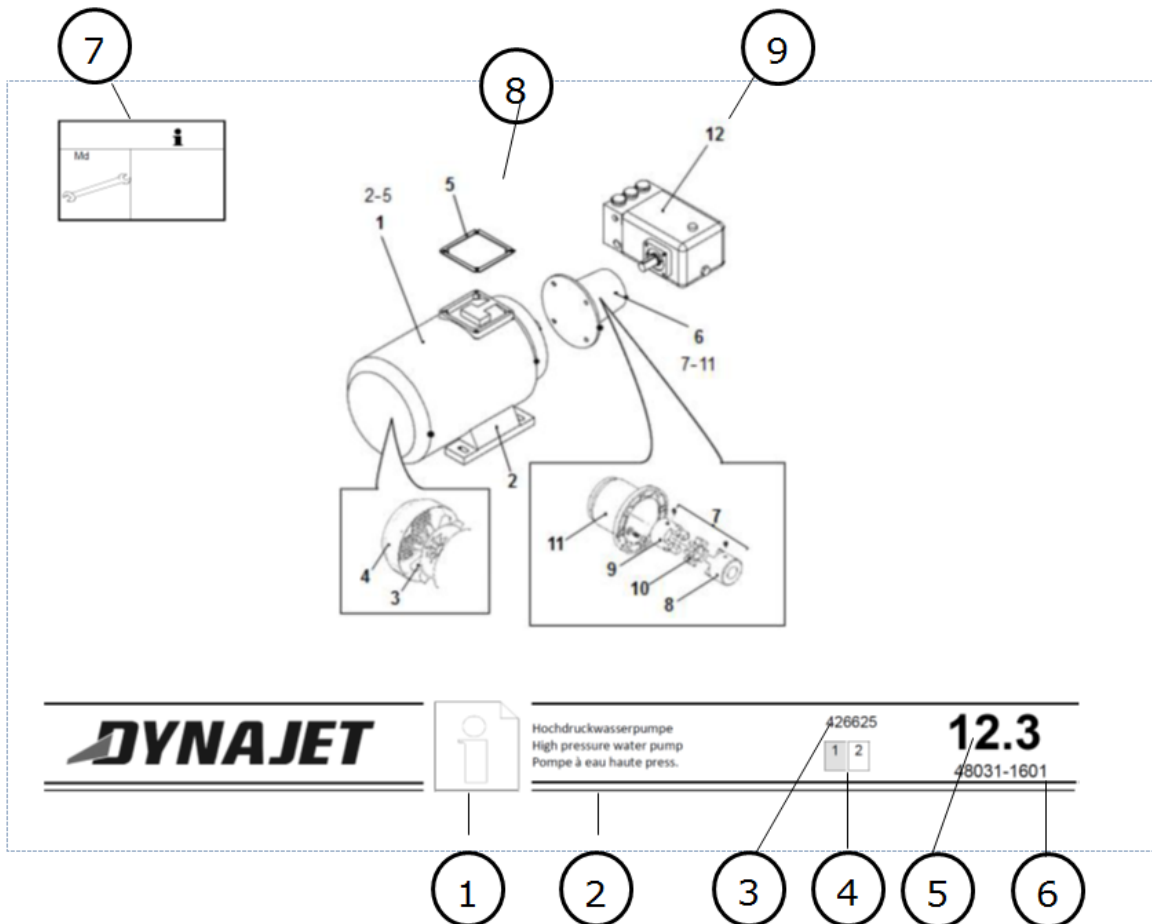
Spare parts list
Liste des pièces de rechange

DYNAJET 500me30
Art. Nr. 1518021




3.3 Conception du feuillet PDR


Le feuillet PDR se présente comme ci-après :



1	Signalement d'information
2	Désignation du sous ensemble de PDR (EG)
3	Référence du sous - ensemble
4	Numéro du page (p.e. 1/3)
5	Sous-ensemble de PDR (EG)
6	Numéro du feuillet PDR (EBN) avec date d'édition
7	Colonne d'informations (voir 1.4 „Signes et symboles)
8	Schéma avec positions
9	Positions (les chiffres marqués d'un i renvoient sur la colonne d'informations.







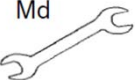
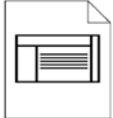
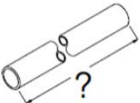


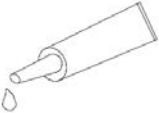
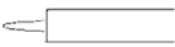
9	10	11	12	13			14
0	430301	1	Hochdruckwasserpumpe	21 l/min. 350 bar	High pressure water pump	Pompe à eau haute press.	
1	464295	1	.Elektr.-Motor	15,0KW 200V 50Hz	.Electr. motor	.Moteur élect.	
2	517876	1	.Elastische Kupplung		.Flexible coupling	.Raccord flexible	
3	517865	1	..Kupplung		..Coupling	..Accouplement	
4	517866	1	...Kupplung		...Coupling	...Accouplement	
5	517867	1	...Kupplung		...Coupling	...Accouplement	
6	517868	1	...Kupplungsstern		...Coupling star	...Accouplement étoile	
7	429598	1	..Flanschglocke		..Flange cone	..Cloche d'assemblage	
8	429591	1	.Hochdruckwasserpumpe	21L/min350bar	.High pressure water pump	.Pompe à eau haute press.	EB12-3-48392

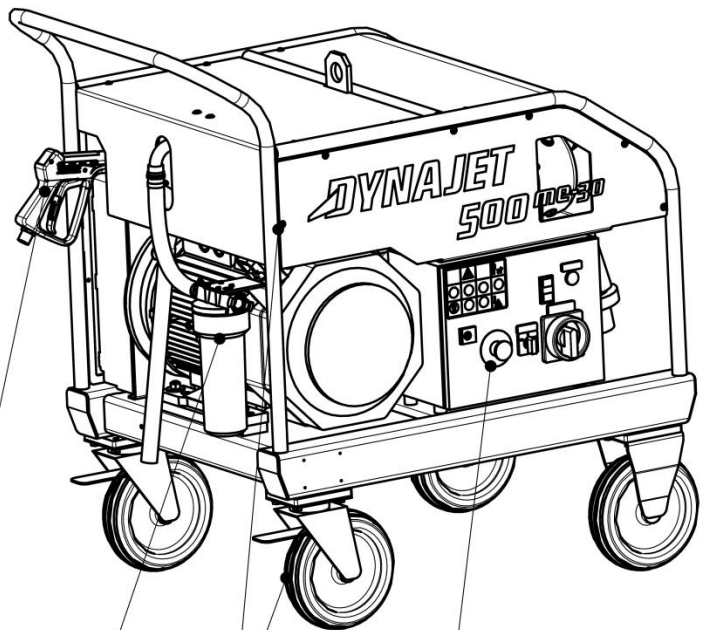
DYNAJET		Hochdruckwasserpumpe 350 bar High pressure water pump Pompe à eau haute press.	430301 <table border="1"><tr><td>1</td><td>2</td></tr></table>	1	2	12.3 48082-1601
1	2					

9	Positions (les chiffres marqués d'un  renvoient sur la colonne d'informations.
10	Référence
11	Quantité (Sans indication, la quantité est variable. Indiquer impérativement la quantité lors de la commande.)
12	Désignation (Le texte figurant en retrait, marqué d'un ou de plusieurs points ("."), indique l'étendue de livraison de la position. La position est livrée avec toutes les pièces figurant après.
13	Dimensions
14	Pièces de rechange figurant sur un autre feuillet PDR (EG / EBN)

3.4 Signes et symboles

Les signes et symboles ci-après sont utilisés dans la liste des pièces de rechange:

	Les chiffres marqués  d'unrenvoient sur la colonne d'informations		Graissage
	Jeu de joints		Figure sur un autre feuillet PDR (p.e. EG 1.2)
	Sans schéma		
Md 	Couples de serrage en Nm, qui diffèrent des indications dans le tableau des couples de serrage dans les instructions de service		
	Indications, voir carte machine		
	Selon besoin (indication indispensable lors de la commande)		
	Echange, ne par réutiliser la pièce		
	Activateur		
	Produit de fixation		
	Produit d'étanchéité		



12.1

1.5

9.0

5.2

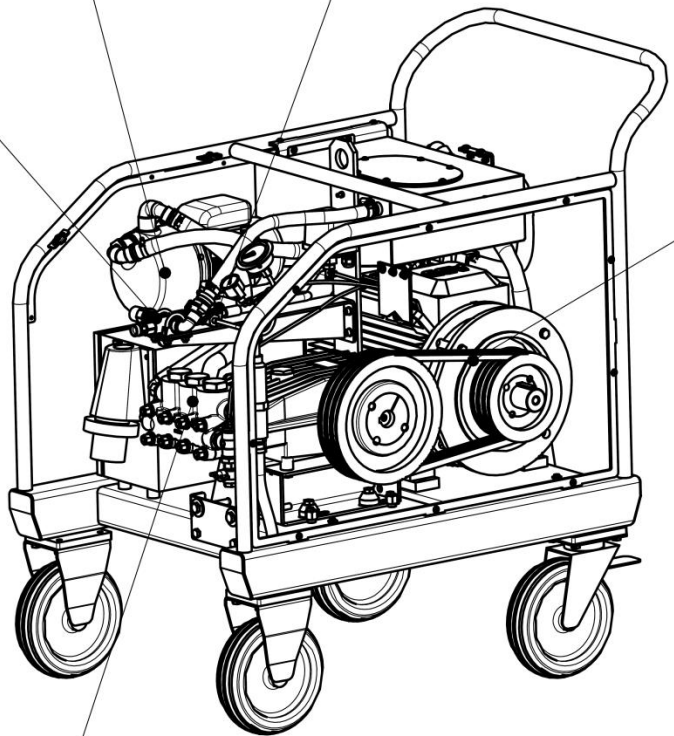
12.3

12.7

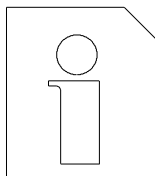
2.1

12.3

12.3



DYNAJET



1518021

1 2

0.1

48799-1903

EB00-1-48799-1903**DYNAJET 500/30me 400V/50Hz EV**

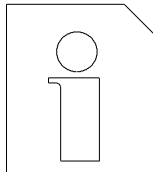
EB01-5-48549-1704 Wasserfilter VA 80um kpl. H= 9 3/4Z
 EB02-1-48358-1312 Unloaderventil 500bar, 80l/min, 60°C Dru
 EB05-2-48192-1309 Steuerschr. 30,0KW400V50Hz basic
 EB09-0-48376-1512 Rahmen kpl.f.Dynajet 500/30me mit SP
 EB12-1-48377-1405 Standardzubehoer f.Dynajet 500/30me basicmm++
 EB12-1-48509-1804 Hochdruckpistole 600bar M24x1,5 mit Drehgelenk
 EB12-3-48293-1811 HD-Wasserpumpe 30L/min 500bar 1000Upm
 EB12-3-48350-1506 Rep.Satz Plungerabdichtung 500bar
 EB12-3-48351-1506 Rep.Satz Getriebedichtung 500bar
 EB12-3-48352-1506 Rep.Satz Ventile 500bar
 EB12-3-48378-1802 E.mot.-Pump.einh. 500me30 400V 50Hz 1000 Upm
 EB12-7-48547-1403 Wasserarmatur f. Dynajet 500me E-Ventil

DYNAJET 500/30me 400V/50Hz EV

Water filter complete 3/4Z
 Unloader valve 500bar
 Control cabinet 30,0KW400V50Hz
 Frame kpl.f.Dynajet 500/30me with SP
 Standard accessories DJ 500/30ME SP
 HP-Gun 600bar M24x1,5 IT with swivel
 HP Water pump 30L/min 500bar
 Repair kit plunger 500bar
 Repair kit gear 500bar pump
 Repair kit valve 500bar pump
 E.mot.-pump unit 500me30 400V 50Hz
 Water fittings Dj 500ME SP

DYNAJET 500/30me 400V/50Hz EV

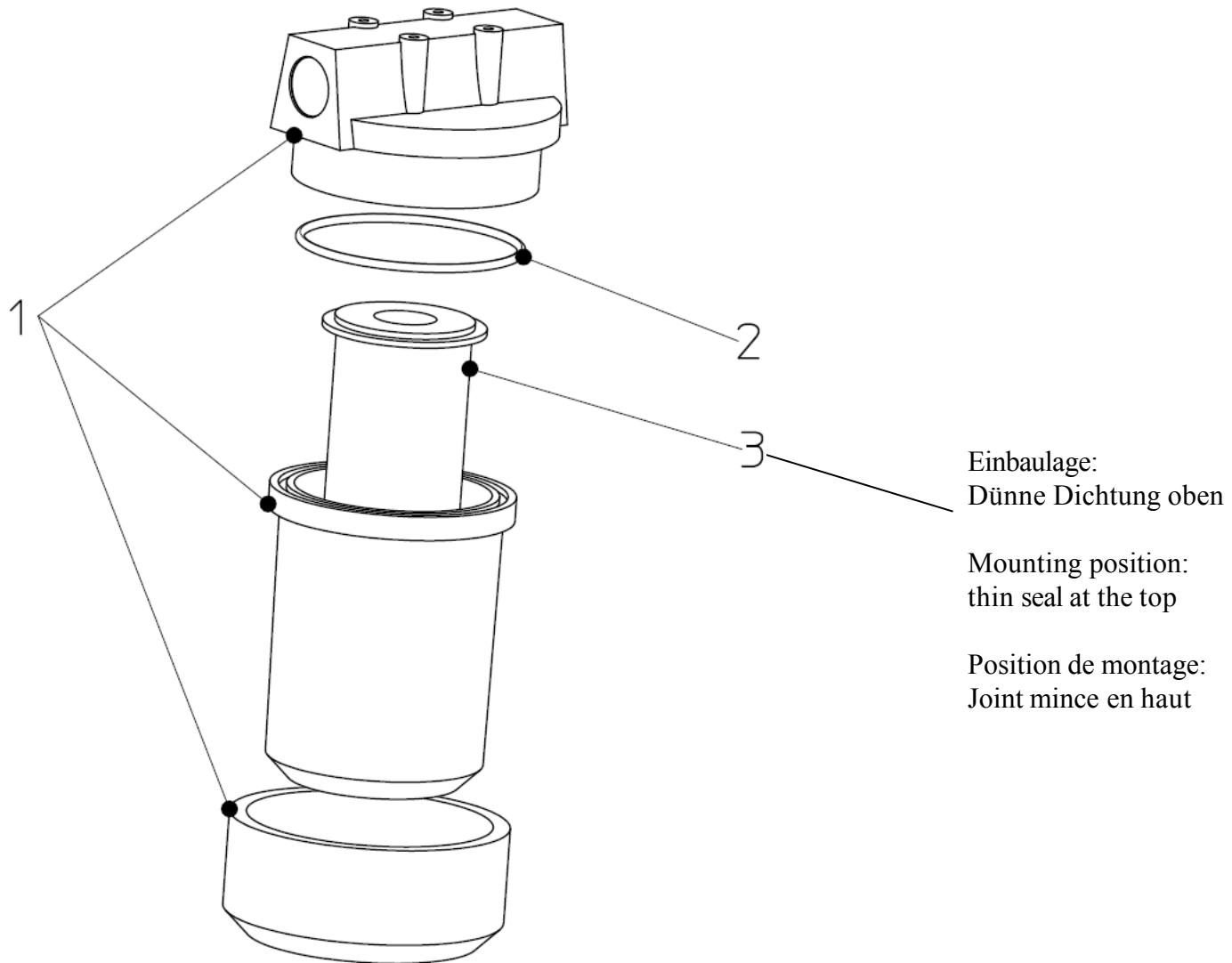
filtres à eau cpl. 3/4Z
 Soupape de décharge 500bar
 Armoire de commande 30,0KW400V50Hz
 Cadre compléter Dynajet 500/30me avec SP
 Accessoires standard DJ 500/30ME SP
 Pistolet HP 600bar M24x1,5 FI avec pivotante
 Pompe HP à eau 30L/min 500bar
 Jeu de réparation plongeur
 Kit de joints transmission 500bar
 Jeu de réparation soupape
 Electromot.-pompe unité 500me30 400V 50Hz
 Robinetterie d'eau Dj 500ME SP

DYNAJET

1518021
 2 2

0.1

48799-1903

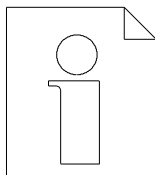


Einbaulage:
Dünne Dichtung oben

Mounting position:
thin seal at the top

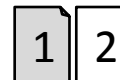
Position de montage:
Joint mince en haut

DYNAJET



Wasserfilter
Water filter
Filtre d'eau

409338

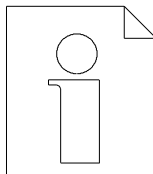


1.5

48549-1704

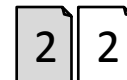
1	425440	1	Wasserfilter- Gehäuse	9 3/4Z	Housing for water filter	Carter filtre a eau
2	417678	1	O-Ring		O-Ring	Joint torique
3	495982	1	Wasserfiltereinsatz	9 3/4Z VA 80µm	Filter insert	Cartouche de filtre

DYNAJET



Wasserfilter
Water filter
Filtre d'eau

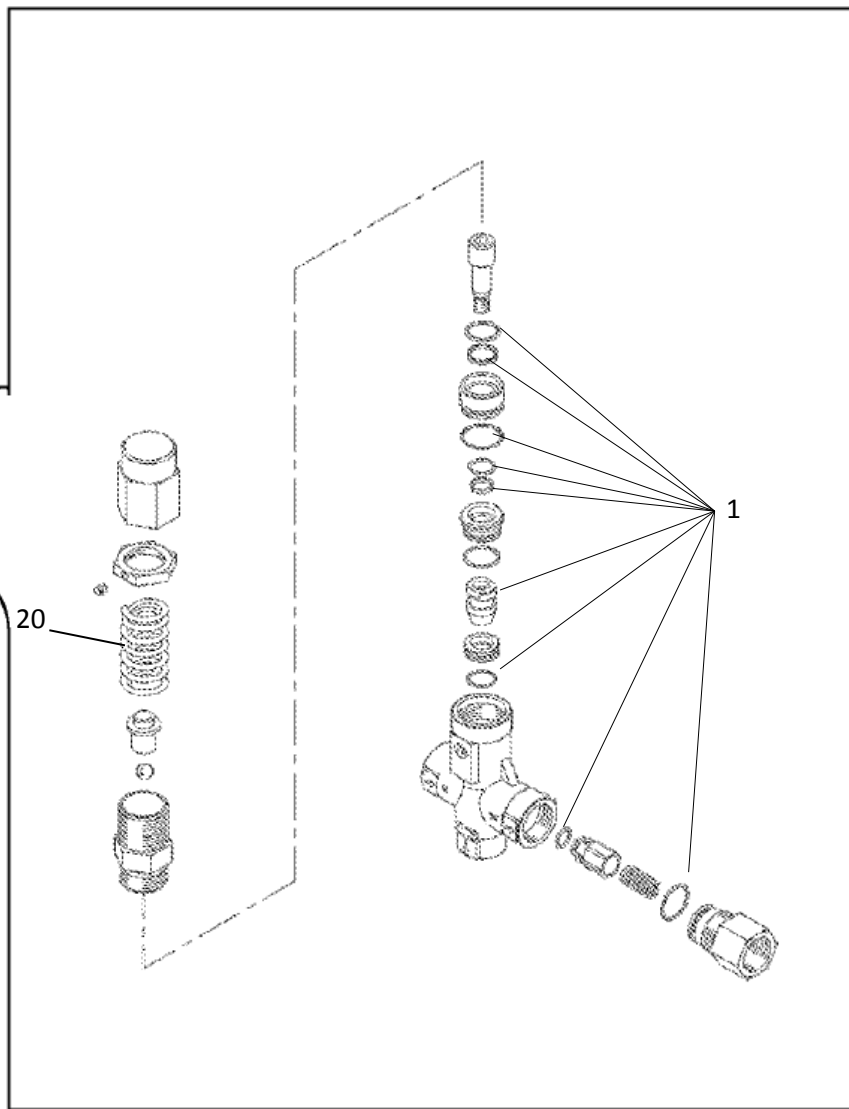
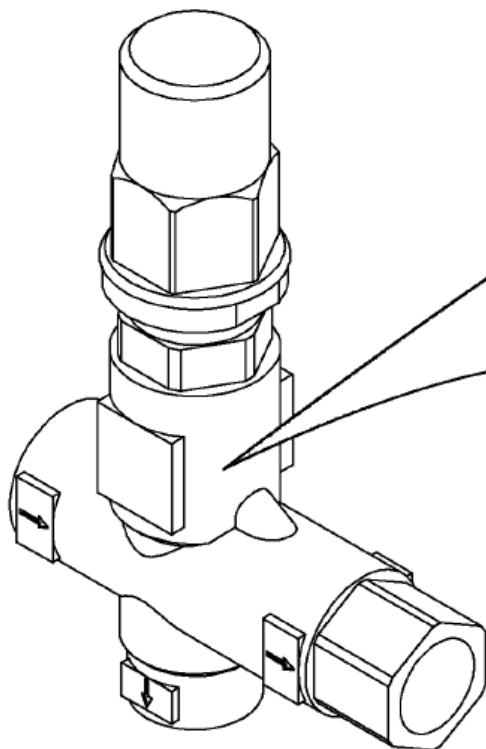
409338



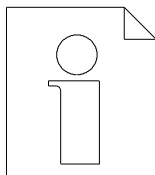
1.5

48549-1704

1
0

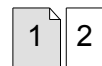


DYNAJET



Unloaderventil
Unloader valve
Soupape de décharge

495634

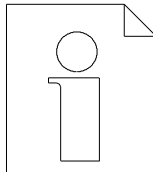


2.1

48358-1312

0	495634	1	Unloaderventil	500bar; 80l/min	Unloader valve	Soupape de décharge
1	511112	1	.Ersatzteilkit		.Spare part kit	.Kit de pièce de rechange
20	546917	1	Feder		spring	Ressort de pression

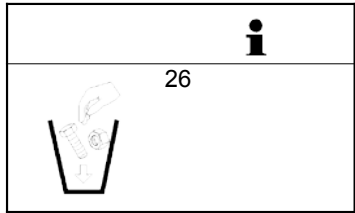
DYNAJET



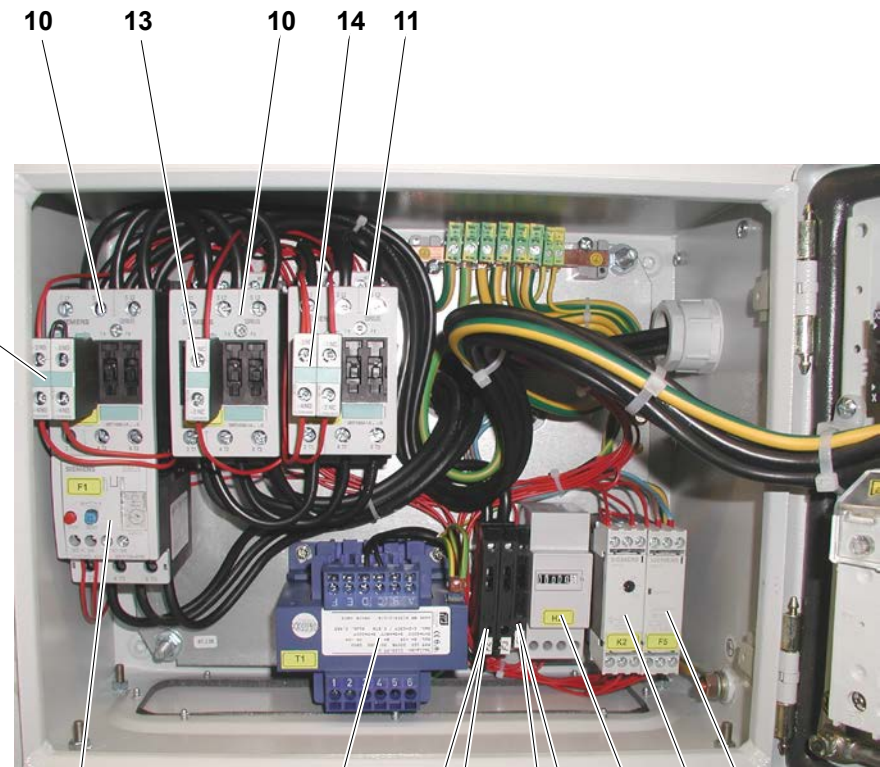
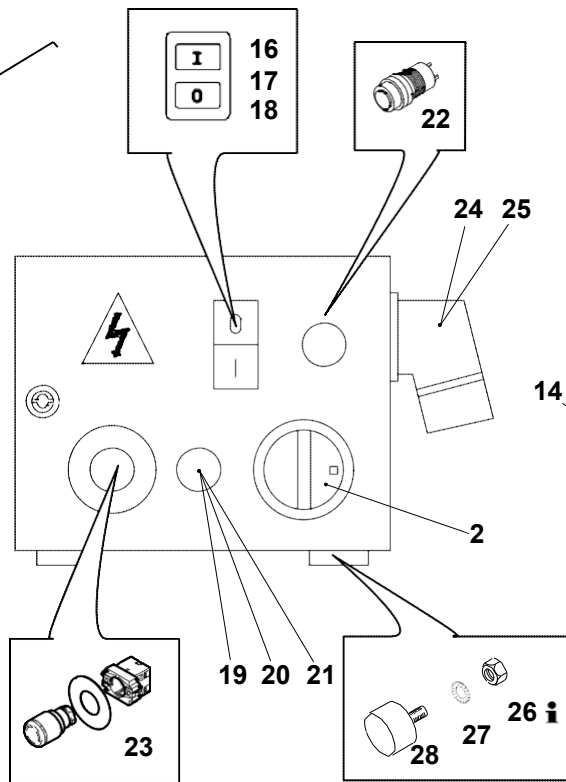
Unloaderventil
Unloader valve
Soupape de décharge

495634
1 2

2.1
48358-1312

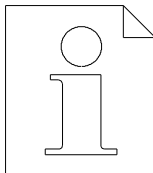


1-27
0



1
2-25

DYNAJET



Steuerschrank 30,0KW400V50Hz
Control cabinet
Armoire de commande
Armario de mando

458108

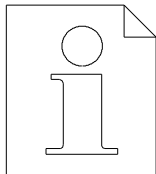
1 2

5.2

48192-1309

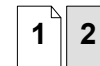
0	458108		Steuerschrank	30,0KW400V50Hz	Control cabinet	Armoire de commande	Armario de mando
1	464600	1	..Steuerschrank	30,0KW 400/ 50Hz	..Control cabinet	..Armoire de commande	..Armario de mando
2	467446	1	..Hauptschalter	80A3-pol.	..Main switch	..Interrupteur principal	..Interruptor general
3	467507	1	..Trafo	200VA PR400V-440V SEK230V	..Transformer	..Transformateur	..Transformador
4	467463	2	..Trennsicherungsklemme	16,0 mm ²	..Switch fuse terminal	..Borne p.fusible interrup.	..Borne para fusible
5	467460	1	..Trennsicherungsklemme	4,0 mm ²	..Switch fuse terminal	..Borne p.fusible interrup.	..Borne para fusible
6	467482	4	..Feinsicherung	2,0A AC 500	..Fine-wire fuse	..Fusible faible intensité	..Fusible sensible
7	423299	2	..Feinsicherung	0,8AM500V 5X30mm	..Fine-wire fuse	..Fusible faible intensité	..Fusible sensible
8	467483	1	..Überstromrelais	28,00- 40,00A	..Overload relay	..Relais de surcharge	..Rele de maxima
9	448055	1	..Thermistor-Motorschutz	24-240V	..Thermistor motor protect.	..Prot.moteur à thermistanc	..Termistor guardamotor
10	417823	2	..Drehstromschütz	18,5KW 230V	..Three-phase curr.contact.	..Contacteur triphasé	..Contactor triphasico
11	417822	1	..Drehstromschütz	15,0KW 230V	..Three-phase curr.contact.	..Contacteur triphasé	..Contactor triphasico
12	467447	1	..Zeitrelais		..Time lag relay	..Relais retardeur	..Rele de tiempo
13	423603	1	..Hilfsschalterblock	6A,230V	..Auxiliary switch block	..Bloc de commande auxilia	..Bloco de comando auxiliar
14	417834	2	..Hilfsschalter	2S, 2ö	..Auxiliary switch	..Interrupteur auxiliaire	..Interruptor auxiliar
15	466563	1	..Betriebsstundenzähler	230VAC 50Hz	..Operating hours meter	..Compteur heures marche	..Cuentahoras
16	460025	1	..Doppeldrucktaster	1S1Ö	..Double pressbutton switch	..Bouton poussoir double	..Tecla de empuje doble
17	460027	1	..Hilfsschalter	6A, 230V, 1S1Ö	..Auxiliary switch	..Interrupteur auxiliaire	..Interruptor auxiliar
18	460028	1	..Schutzkappe		..Protecting cap	..Capuchon de protection	..Tapa protectora
19	439224	1	..Drucktaster		..Press-button switch	..Bouton poussoir	..Tecla de empuje
20	417617	1	..Adapter		..Adapter	..Adaptateur	..Adaptador
21	439227	1	..Kontaktelement	6A 24VDC 1S	..Contact element	..Élément de contact	..Elemento de contacto
22	439759	1	..Leuchtmelder, weiß	230V	..Signal lamp, white	..Voyant lumineux, blanc	..Avisador luminoso, blanco
23	452201	1	..Drucktaster		..Press-button switch	..Bouton poussoir	..Tecla de empuje
24	063416000	1	..CEE-Kupplungsdose	63A 400V 50Hz 5Polig	..CEE-coupler socket	..Prise femelle CEE	..Caja de acoplamiento
25	063415001	1	..CEE-W andgerätestecker	63A 380V 50Hz 5Polig	..CEE-wall appliance plug	..Fiche mural CEE	..Enchufe mural CEE
26	034104008	4	..Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8	..Hexagonal nut, self-lock	..Ecrou hexagonale frein	..Tuerca exag., autofrenant
27	037105004	4	..Scheibe	B6,4 DIN125-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
28	065938	4	..Gummipuffer		..rubber bump	..patin	..tope de goma

DYNAJET

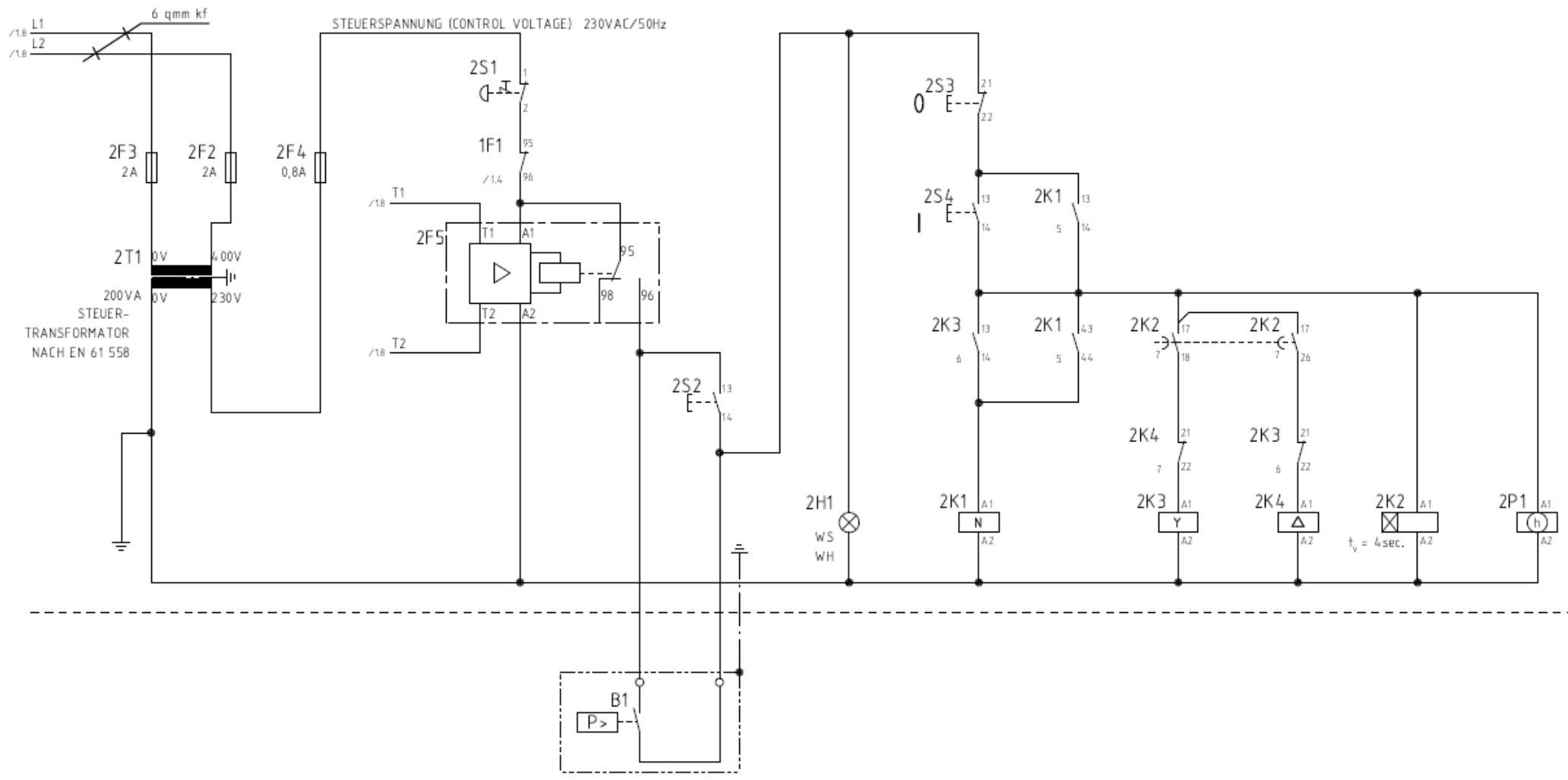


Steuerschrank 30,0KW400V50Hz
Control cabinet
Armoire de commande
Armario de mando

458108



5.2
48192-1309



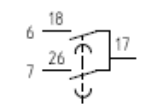
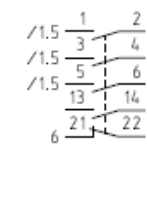
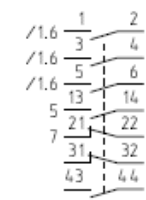
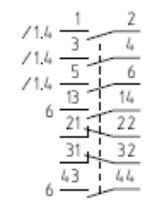
TEMPERATUREUEBER-
WACHUNGSRELAIS
TEMPERATURE
SUPERVISORY RELAY

DRUCKSCHALTER
UEBERBRUECKT
PRESS SWITCH
RELEASED

BETRIEBSBEREIT
READY FOR SERVICE

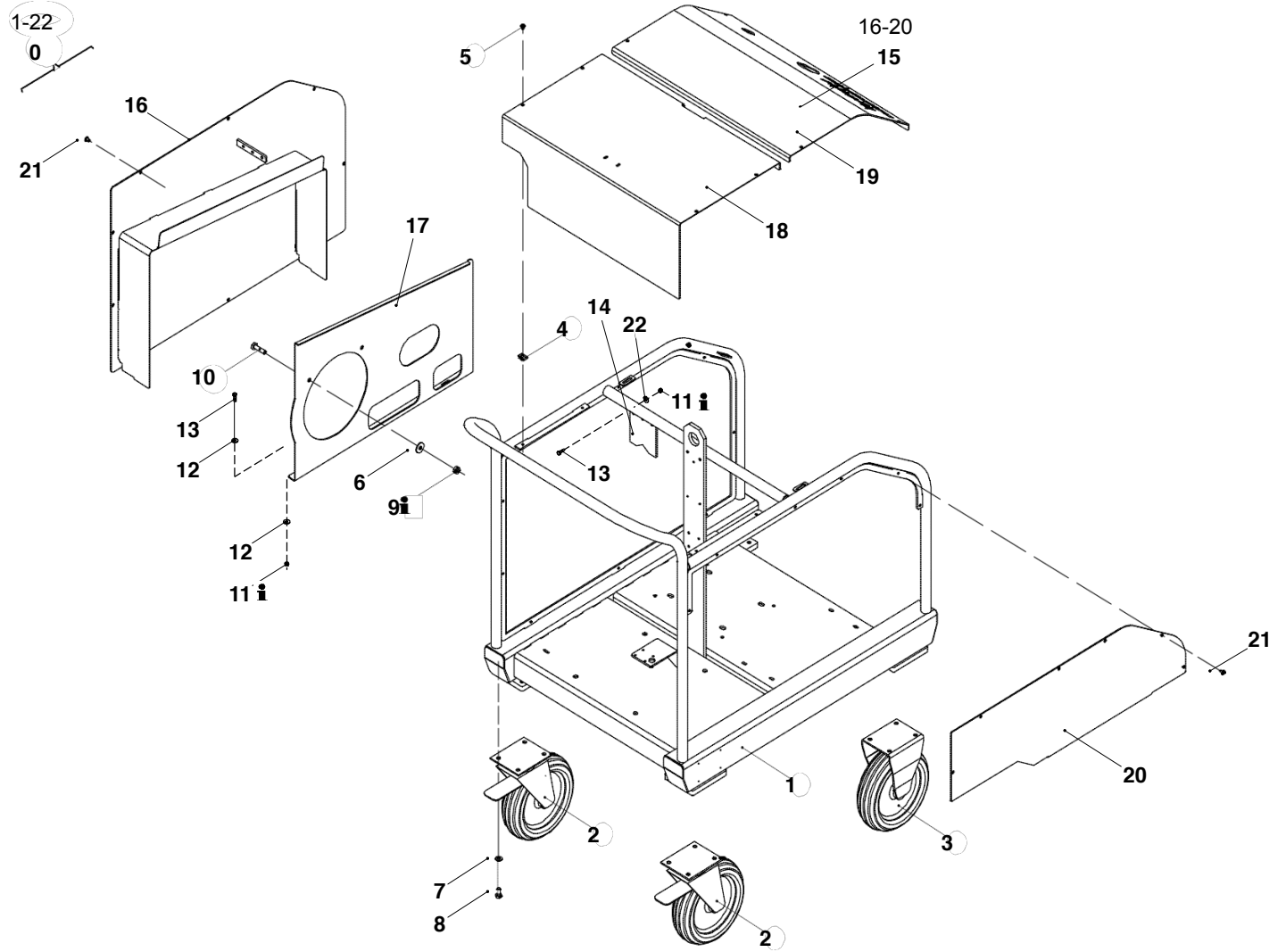
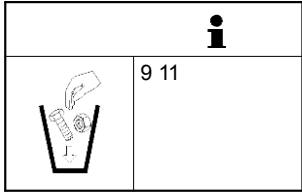
STERN-DREIECK-ANLAUF
STAR-TRIANGLE-START

BETRIEBSSTUNDEN-
ZAEHLER
INDICATOR
"WORKING HOURS"

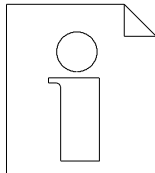


Diese Zeichnung bleibt unser ausschließliches Eigentum. Sie wird nur zu dem vereinbarten Zweck anvertraut und darf zu keinem anderen Zweck verwendet werden. Kopien oder sonstige Vervielfältigungen dürfen nur zu dem vereinbarten Zweck angefertigt werden. Diese Vorschrift gilt auch dann, wenn keine Geschäftsbeziehung zustande kommt. "Schutzvermerk nach DIN 24 beachten".

a	464600	05-11-22	TST	Bearb.	STAMM	Datum	05-10-24	01.02.2012		CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	STERN-DREIECK-ANLAUF STEUERSCHR. 30KW 400V/50Hz STROMLAUFPLAN STEUERUNG	Art.-Nr.: 464 600	KS-464600	Blatt 2 1/3 Bl.
r	Änderung	Datum	Name	Norm	VON BÄUMEN	Ursprung	Ersatz für	Ersatz durch						



DYNAJET



Rahmen
Frame
Cadre

464376

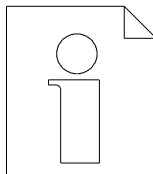


9.0

48376-1512

0	464376	1	Rahmen		Frame		Cadre
1	519714	1	.Rahmen		.Frame		.Cadre
2	210464009	2	.Lenkrolle	D=250X70X290MM HO M.STOP	.Guide roller		.Galet de direction
3	210465008	2	.Bockrolle	D=250X70X290MM HO 290KP	.Fixed roller		.Galet fixe
4	419485	4	.Mutter	M6	.Nut		.Ecrou
5	499577	4	.Flachkopfschraube		.Countersunk screw		.Vis à tête plate
6	037331001	2	.Scheibe	A10,5 DIN9021-ST	.Washer		.Rondelle
7	037108001	16	.Scheibe	B10,5 DIN125-ST	.Washer		.Rondelle
8	032356007	16	.Sechskantschraube	M10x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw		.Vis à tête hexagonale
9	034106006	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock		.Ecrou hexagonale frein
10	032360006	2	.Sechskantschraube	M10x40 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw		.Vis à tête hexagonale
11	034104008	5	.Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock		.Ecrou hexagonale frein
12	037330002	4	.Scheibe	A6,4 DIN9021-ST	.Washer		.Rondelle
13	032317004	5	.Sechskantschraube	M6x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw		.Vis à tête hexagonale
14	463633	1	.Gummilappen	5x 105x 110 NBR 70SH	.Rubber flap		.Lambeau en caoutchouc
15	526848	1	.Haube		.Hood		.Capot
16	509664	1	..Haube		..Hood		..Capot
17	526849	1	..Haube		..Hood		..Capot
18	528321	1	..Haube		..Hood		..Capot
19	526850	1	..Haube		..Hood		..Capot
20	509688	1	..Haube		..Hood		..Capot
21	499575	19	.Flachkopfschraube		.Countersunk screw		.Vis à tête plate
22	285040005	3	.Scheibe	A6,4 DIN9021-A4	.Washer		.Rondelle

DYNAJET



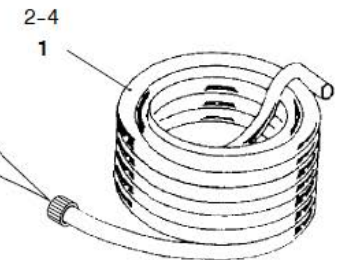
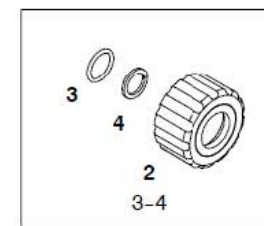
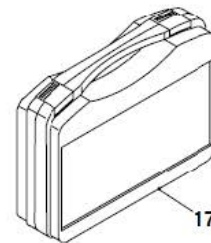
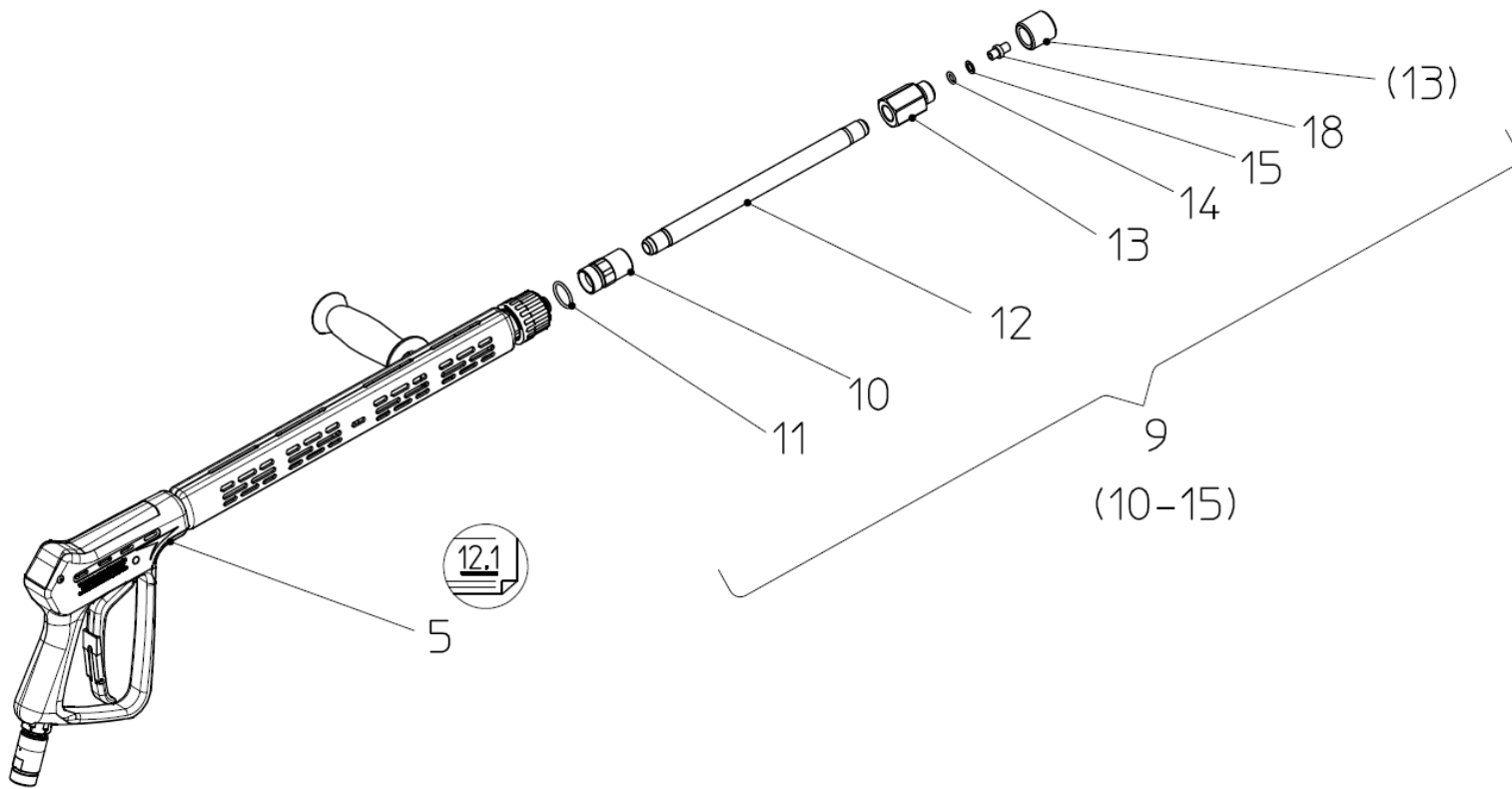
Rahmen
Frame
Cadre

464376

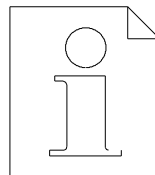


9.0

48376-1512



DYNAJET



Standardzubehör
 Standard accessories
 Accessoires standard
 Accesorios standard

526854

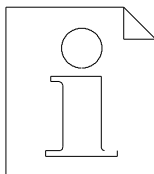


12.1

48377-1405

0	526854	1	Standardzubehör		Standard accessories	Accessoires standard
1	503954	1	.Hochdruckschlauch		.High pressure hose	.Tuyau flex.haute pression
2	546798	2	..Schnellverschraubung		..Swivel elbow fitting	..Raccord rapide
3	546637	4	...O- Ring	10,6x2,4	...O- ring	...Joint torique
4	546638	2	...Stützring	15x1,4	...Back- up ring	...Bague d'appui
5	546527	1	.Hochdruckpistole	600bar M24x1,5 - M24x1,5	.High- pressure gun	.Pistolet haute pression EG12.1 EBN 48509
9	519500	1	.Düsenrohr	500bar,300mm, M24	.Nozzle pipe	.Tuyau tuyère
10	546801	1	..Gegennippel	M24x1,5AG- 3/8 IG 600bar	..Counter nipple	..Contre- écrou
11	546641	1	...O- Ring	21x2,5	...O- ring	...Joint torique
12	502970	1	..Düsenrohr	600 bar	..Nozzle pipe	..Tuyau tuyère
13	502952	1	..Düsenträger	500 bar, 3/8 IG	..Nozzle holder	..support de tuyere
14	484295	1	...O- Ring	8,0 x 2,0	...O- ring	...Joint torique
15	489307	1	...Stützring	8,0x12,0x1,0	...Back- up ring	...Bague d'appui
16	001387	1	.Kupplung mit Tülle	3/4" GSK19	.Coupling with sleeve	.Raccord avec douille
17	211800	1	.Dokumentenmappe		.Case for documentation	.Mallette p. documentation
18	546764	1	.Strahldüse		.Jet nozzle	.Buse à jet

DYNAJET

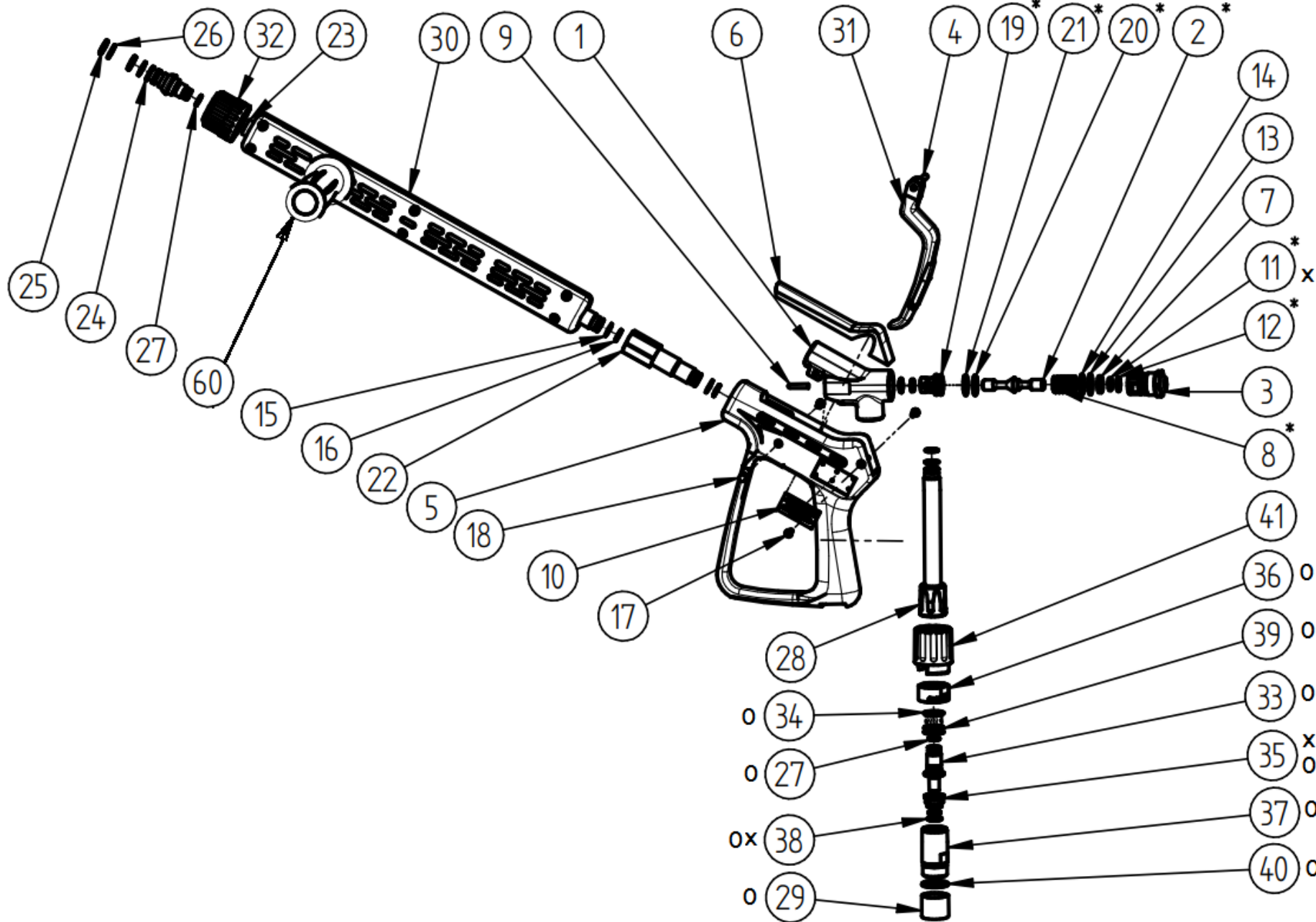


Standardzubehör
Standard accessories
Accessoires standard
Accesorios standard

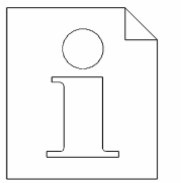
526854



12.1
48377- 1405



DYNAJET



Hochdruckpistole 600 bar M24x1,5
 HP- Gun
 Pistolet HP

546527

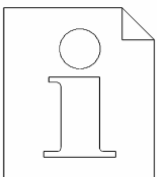
1 2

12.1

48509-1804

0	546527	1	Hochdruckpistole	600- M24x1,5 IG	HP- Gun	Pistolet HP
6	546973	1	Kunststoffdeckel		Plastic cover	Couvercle en plastique
15	546645	1	.Stützring		.Back- up ring	.Bague d'appui
16	448571	1	.O- Ring		.O- ring	.Joint torique
22	546955	1	Pistolenanschluss		Gun adaptor	Pistolet raccordement
23	546956	1	Verlängerungsrohr		Extension tube	Tube prolongateur
24	547053	1	Stecknippel		Mole coupling	Raccord mâte
25	546637	2	.O- Ring		.O- ring	.Joint torique
26	546638	2	.Stützring		.Support ring	.Bague d'appui
27	546639	1	.O- Ring		.O- ring	.Joint torique
28	547406	1	Anschlussstück	¼"	Connector piece	Pièce de connexion
29	504036	1	.Gewindeschutzkappe	M24x1,5	.Seal plug	.Capot de protection
30	546617	1	.Halbschale mit Griff		.Half shell with handhold..	.gouttière avec poignée
32	547379	1	.Überwurfmutter	M24x1,5	. Coupling nut	. Ècrou-raccord
34	546646	2	.Lagerring	für Drehdurchführung	.Bearing ring for swivel	.Bague palier pour joint tournant
39	546647	17	.Kugel	3mm Edelstahl	.Bearing ball for swivel	.Bille pur Articulation
40	546641	1	.O- Ring		.O- ring	.Joint torique
41	548047	1	Handrad		Hand wheel	Roue à main
45x	546644	1	.Dichtsatz Drehgelenk		.Repair kit swivel	.Kit de joint raccord tournant
46o	546831	1	Drehgelenk komplett		Swivel	Raccord tournant
50*	546616	1	.Rep.- Satz f. Pistole 600bar		.Repair kit f. hp- gun 600bar	.Pièces de rechange hp 600
60	546833	1	Handgriff		Handhold	Poignée

DYNAJET



Hochdruckpistole 600 bar M24x1,5
 HP- Gun
 Pistolet HP

546527



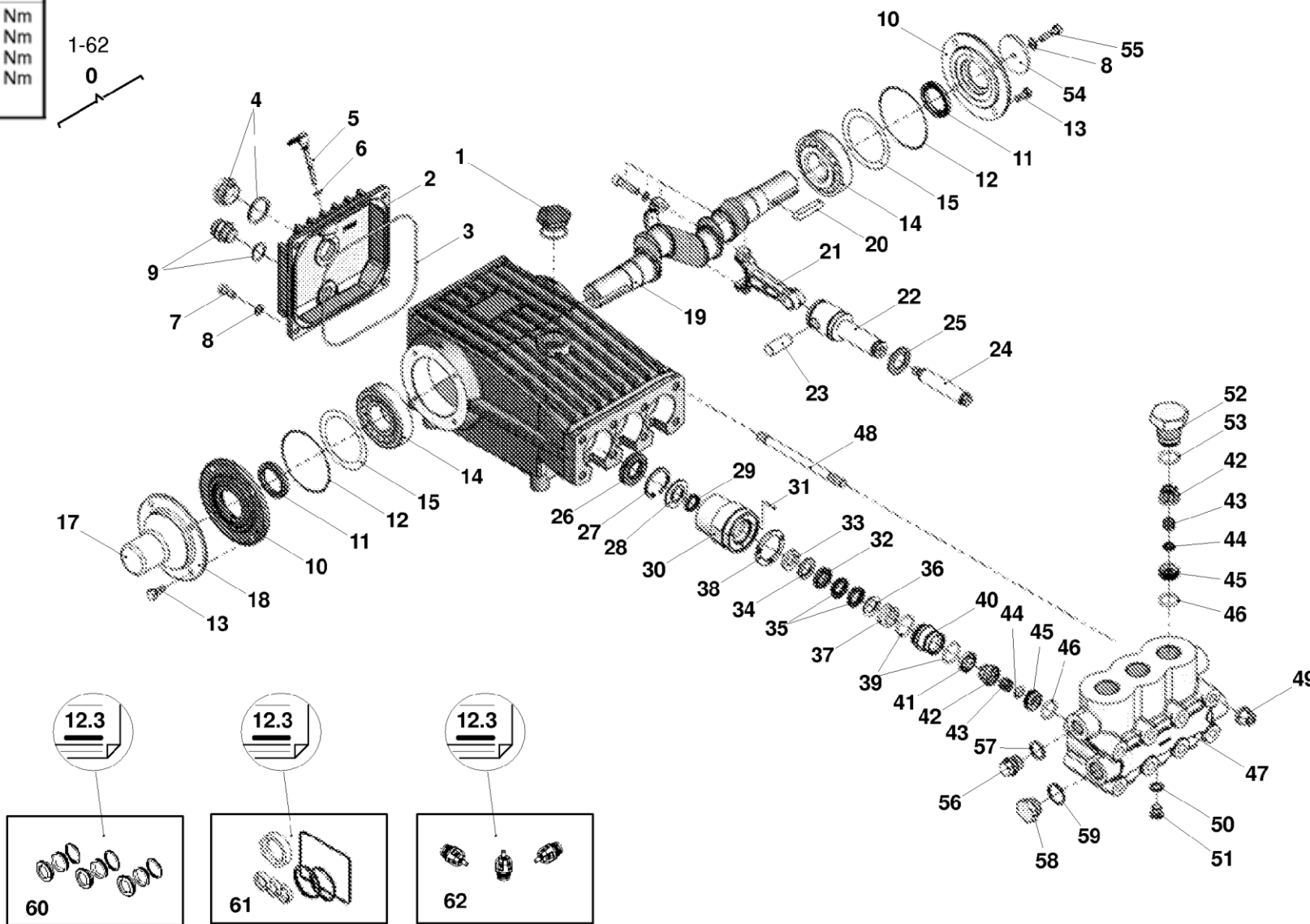
12.1

48509-1804

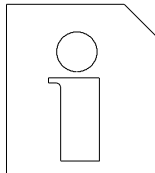


	1	=	100 Nm
Md	33	=	24,5 Nm
	A	=	9,8 Nm
	B	=	24,5 Nm

1-62
0



DYNAJET



Wasserpumpe
Water pump
Pompe à eau

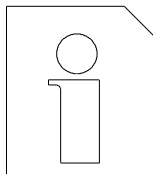
488459

1 4

12.3
48293-1811

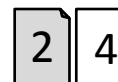
0	488459	1	Wasserpumpe	30l/min 500bar 1000Upm	Water pump	Pompe à eau
1	493509	1	.Verschlußstopfen		.Sealing plug	.Bouchon de fermeture
2	507186	1	.Getriebedeckel		.Gearbox cover	.Couvercle reducteur
3	493511	1	.O-Ring		.O-ring	.Joint torique
4	493545	1	.Ölschauglas		.Oil-level glass	.Viseur de graissage
5	493546	1	.Ölmeßstab		.Oil dipstick	.Jauge de niveau d'huile
6	493547	1	.O-Ring		.O-ring	.Joint torique
7	031807007	4	.Zylinderschraube	M8x20 DIN7984-8.8	.Socket head cap screw	.Vis à tête cylindrique
8	036135004	5	.Federring	B8 DIN127	.Spring ring	.Rondelle elastique
9	475423	1	.Ölablaßventil	G 1/2"	.Oil drain valve	.Soupape d.vidange d'huile
10	493518	2	.Lagerdeckel		.Lid	.Chapeau de palier
11	493513	2	.Wellendichtring		.Rotary shaft seal	.Bague d'étanchéité
12	493512	2	.O-Ring		.O-ring	.Joint torique
13	032337000	8	.Sechskantschraube	M8x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale
14	507216	2	.Kegelrollenlager		.Tapered roller bearing	.Roulem. à roul. coniques
15	507217	3	.Paßscheibe		.Shim ring	.Rondelle d' ajustage
16	507218	3	.Paßscheibe		.Shim ring	.Rondelle d' ajustage
17	507219	1	.Wellenschutzscheibe		.Shaft protection disc	.Rondelle de protection d'arb.
18	507220	1	.Wellenschutzhalter		.Shaft protection retainer	.Support de protection d'arbr.
19	507221	1	.Kurbelwelle		.Crankshaft	.Vilebrequin
20	507231	1	.Paßscheibe		.Shim ring	.Rondelle d' ajustage
21	493519	3	.Pleuel		.Connecting rod	.Bielle
22	493521	3	.Kreuzkopf		.Crosshead	.Traverse d.grande bielle
23	493523	3	.Bolzen		.Bolt	.Axe
24	493525	3	.Plunger		.Plunger	.Plongeur
25	493526	3	.Ölanstreifring		.Slotted oil scraper ring	.Segment racleur
26	507232	3	.Wellendichtring		.Rotary shaft seal	.Bague d'étanchéité
27	507233	3	.Seegerring		.Seeger circlip ring	.Anneau de retenue
28	507234	3	.Stützscheibe		.Supporting ring	.Rondelle de bague de frei
29	507235	3	.Nutring		.Lip seal ring	.Joint à lèvres
30	507236	3	.Dichtungshülse		.Sealing sleeve	.Douille d'étanchéité
31	507237	3	.Knebelkerbstift		.Center-grooved dowel pin	.Goupille conique cannelée
32	507238	3	.Druckring		.Thrust ring	.Cône de serrage
33	507239	3	.Führungsring		.Guide ring	.Bague de guidage
34	507240	3	.Stützring		.Back-up ring	.Bague d'appui
35	507241	6	.Manschette		.Collar	.Manchette

DYNAJET



Wasserpumpe
Water pump
Pompe à eau

488459



12.3

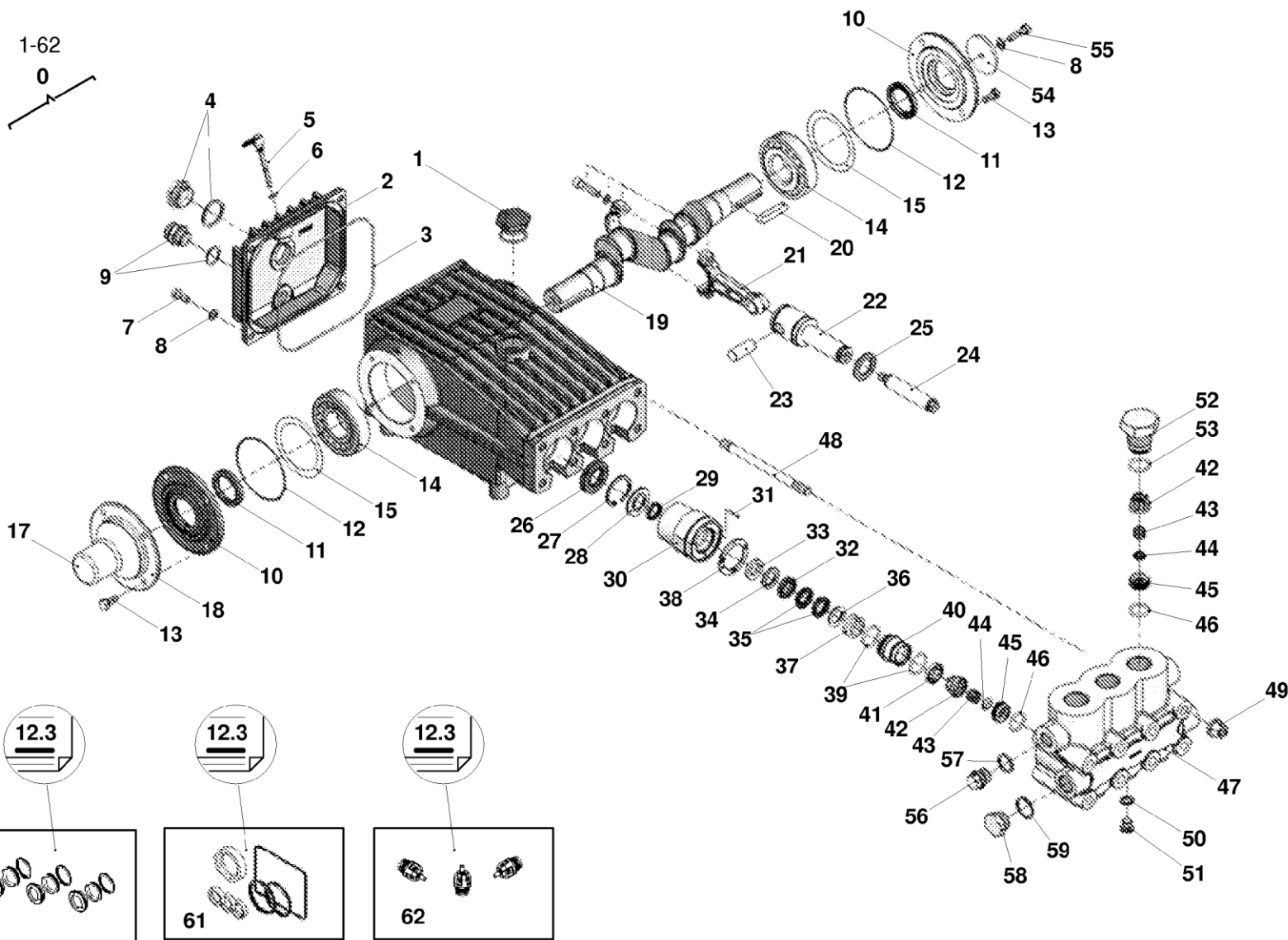
48293-1811



	1	=	100 Nm
Md	33	=	24,5 Nm
	A	=	9,8 Nm
	B	=	24,5 Nm

1-62

0



DYNAJET



Wasserpumpe
Water pump
Pompe à eau

488459

3	4
---	---

12.3

48293-1811

36	507242	3	.Manschettenstützring			.Sleeve support ring	.Bague d'appui à manchette	
37	507243	3	.Feder			.Spring	.Ressort	
38	507244	3	.Dichtung			.Gasket	.Joint	
39	507245	6	.O-Ring			.O-ring	.Joint torique	
40	507246	3	.Dichtungskassette			.Seal cassette	.Cartouche détanchéité	
41	507247	3	.Ventilhalter			.Valve retainer	.Support de soupape	
42	507248	6	.Federspannschale			.Spring tension cap	.Coquille à ressort	
43	507249	6	.Ventilfeder			.Valve spring	.Plume de soupape	
44	507251	6	.Ventilplatte			.Valve plate	.Plaque de clapet	
45	507252	6	.Ventilsitz			.Valve seat	.Siège de soupape	
46	507254	6	.O-Ring			.O-ring	.Joint torique	
47	507255	1	.Ventilgehäuse			.Valve housing	.Boîte à soupape	
48	507256	8	.Stiftschraube			.Stud	.Goujon fileté	
49	493548	8	.Sechskantmutter	M12		.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	
50	507257	3	.Dichtring			.Seal ring	.Joint d'étanchéité	
51	507258	3	.Stopfen	1/4"		.Plug	.Bouchon	
52	507259	3	.Ventilstopfen			.Valve plug	.Bouchon de soupape	
53	507136	3	.O-Ring			.O-ring	.Joint torique	
54	507260	1	.Scheibe	25,2 x 3		.Washer	.Rondelle	
55	280248	1	.Sechskantschraube	M8x30	33-A4	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	
56	507261	1	.Verschlußstopfen	1/2"		.Sealing plug	.Bouchon de fermeture	
57	507262	1	.Dichtring			.Seal ring	.Joint d'étanchéité	
58	507263	1	.Verschlußstopfen			.Sealing plug	.Bouchon de fermeture	
59	507264	1	.Dichtring	3/4"		.Seal ring	.Joint d'étanchéité	
60	491961	1	.Reparatursatz Plungerabdicht	500 bar		.Repair kit plunger	.Jeu de réparation plongeur	EB12-3-48350
61	491962	1	.Reparatursatz Getriebeabdicht			.Repair kit for gearbox	.Jeu de réparation réducteur	EB12-3-48351
62	491963	1	.Reparatursatz Ventile			.Repair kit Valves	.Jeu de réparation Soupape	EB12-3-48352

Hinweis zu folgenden

Positionen:

60 beinhaltet: 29,32-36,38

61 beinhaltet: 11,12,25,26

62 beinhaltet: 39,42-46,53

indication to following

positions:

60 consists of: 29,32-36,38

61 consists of: 11,12,25,26

62 consists of: 39,42-46,53

indications sur les positions

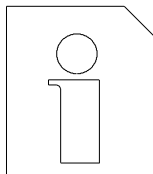
suivantes:

60 compose : 29,32-36,38

61 compose : 11,12,25,26

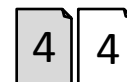
62 compose: 39,42-46,53

DYNAJET



Wasserpumpe
Water pump
Pompe à eau

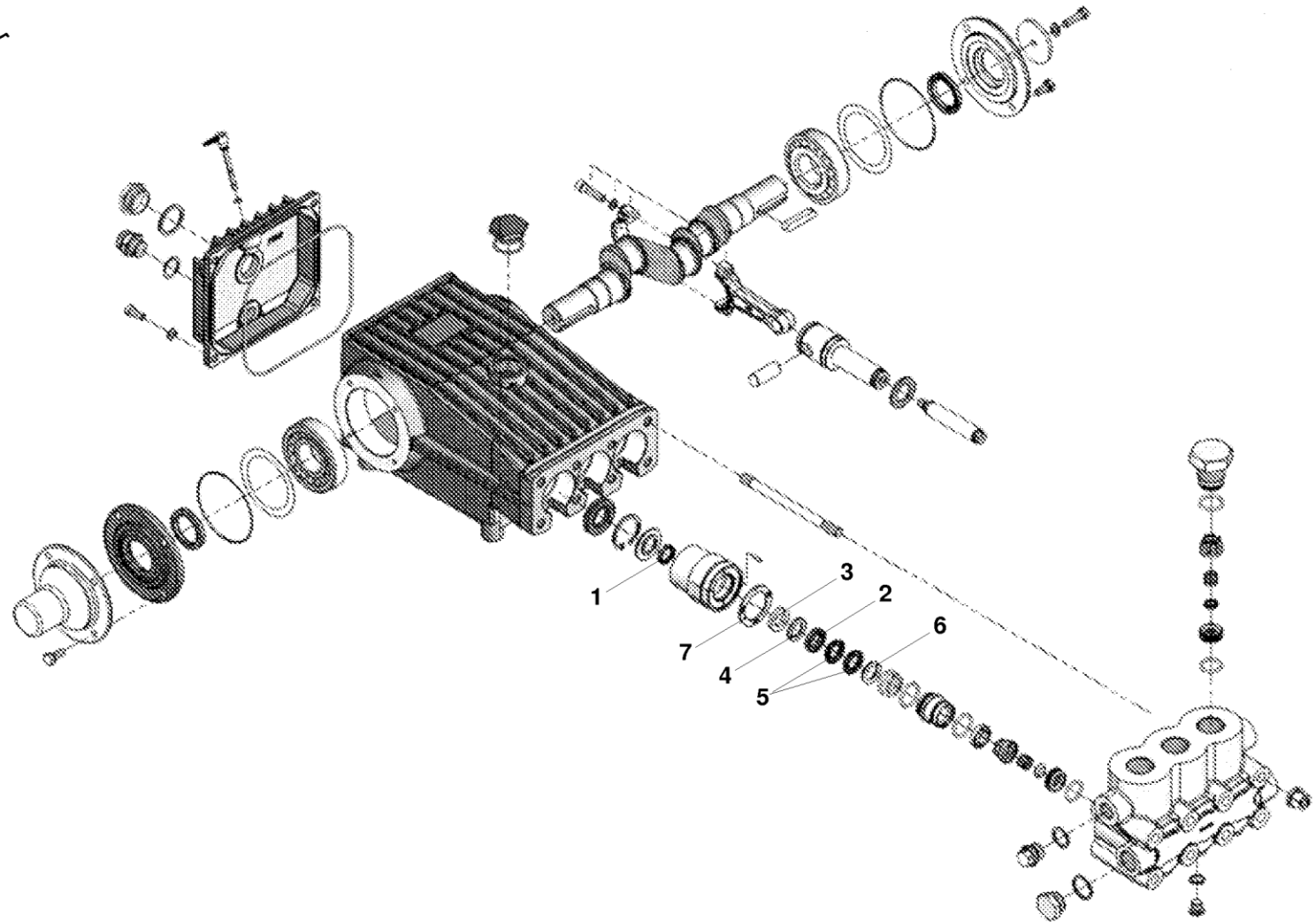
488459



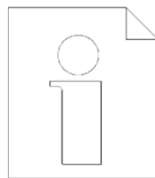
12.3

48293-1811

1-7
0



DYNAJET



Reparaturatz Plungerabdichtung
Repair kit plunger
Jeu de réparation plonge

491961

12.3

48350-1506

0	491961	1	Reparatursatz Plungerabdicht 500 bar
1	507235	3	.Nutring
2	507238	3	.Druckring
3	507239	3	.Führungsring
4	507240	3	.Stützring
5	507241	6	.Manschette
6	507242	3	.Manschettenstützring
7	507244	3	.Dichtung

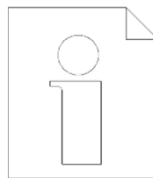
Repair kit plunger

.Lip seal ring
.Thrust ring
.Guide ring
.Back-up ring
.Collar
.Sleeve support ring
.Gasket

Jeu de réparation plongeur

.Joint à lèvres
.Cône de serrage
.Bague de guidage
.Bague d'appui
.Manchette
.Bague d'appui à manchette
.Joint

DYNAJET



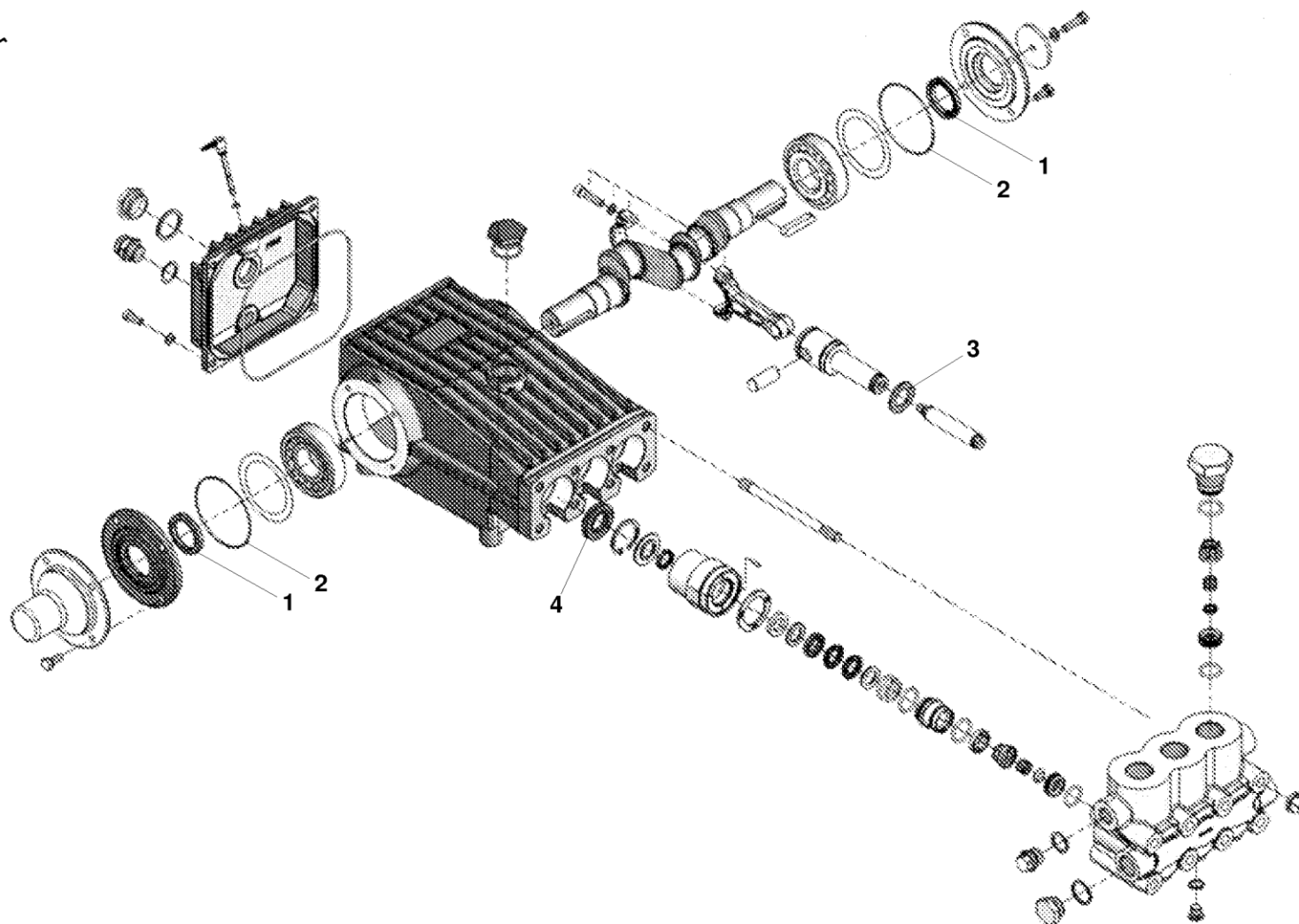
Reparatursatz Plungerabdichtung
 Repair kit plunger
 Jeu de réparation plongeur

491961

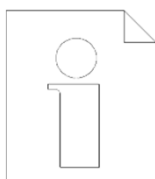
12.3

48350-1506

1-4
0



DYNAJET



Reparaturatz Getriebeabdichtung
Repair kit for gearbox
Jeu de réparation réducteur

491962

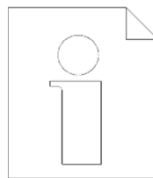
12.3

48351-1506

0	491962	1	Reparaturatz Getriebeabdich
1	493513	2	.Wellendichtring
2	493512	2	.O-Ring
3	493526	3	.Ölanstreifring
4	507232	3	.Wellendichtring

Repair kit for gearbox	Jeu de réparation réducteur
.Rotary shaft seal	.Bague d'étanchéité
.O-ring	.Joint torique
.Slotted oil scraper ring	.Segment racleur
.Rotary shaft seal	.Bague d'étanchéité

DYNAJET



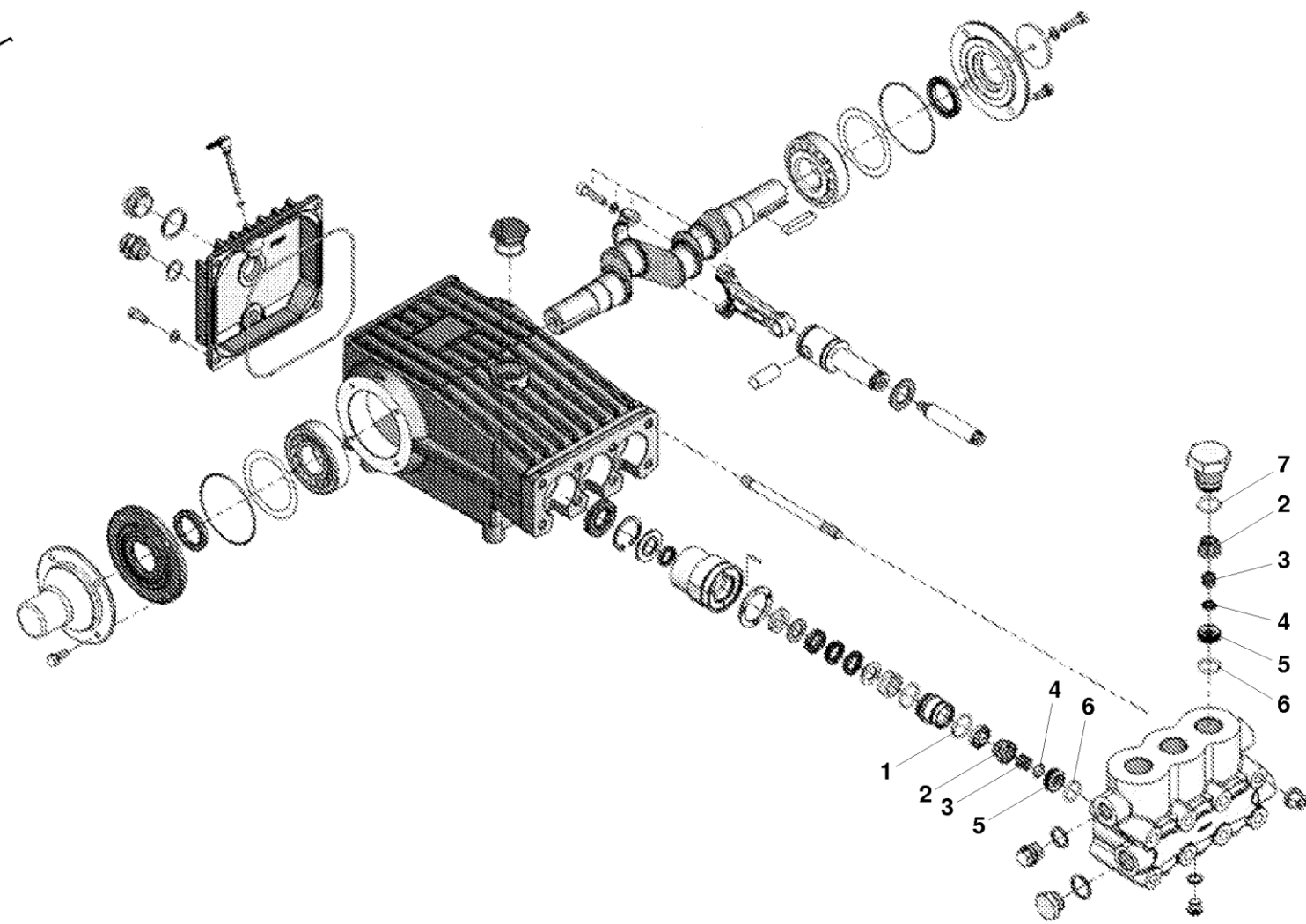
Reparaturatz Getriebeabdichtung
 Repair kit for gearbox
 Jeu de réparation réducteur

491962

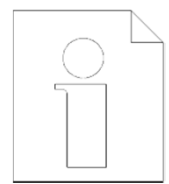
12.3

48351-1506

1-7
0



DYNAJET



Reparaturatz Ventile
Repair kit for valves
Jeu de réparation soupapes

491963

12.3

48352-1506

0	491963	1	Reparaturatz Ventile	
1	507245	6	.O-Ring	
2	507248	6	.Federspannschale	
3	507249	6	.Ventilfeder	
4	507251	6	.Ventilplatte	
5	507252	6	.Ventilsitz	
6	507254	6	.O-Ring	
7	507136	3	.O-Ring	25,2 x 3

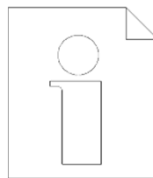
Repair kit Valves

.O-ring
.Spring tension cap
.Valve spring
.Valve plate
.Valve seat
.O-ring
.O-ring

Jeu de réparation Soupapes

.Joint torique
.Coquille à ressort
.Plume de soupape
.Plaque de clapet
.Siège de soupape
.Joint torique
.Joint torique

DYNAJET

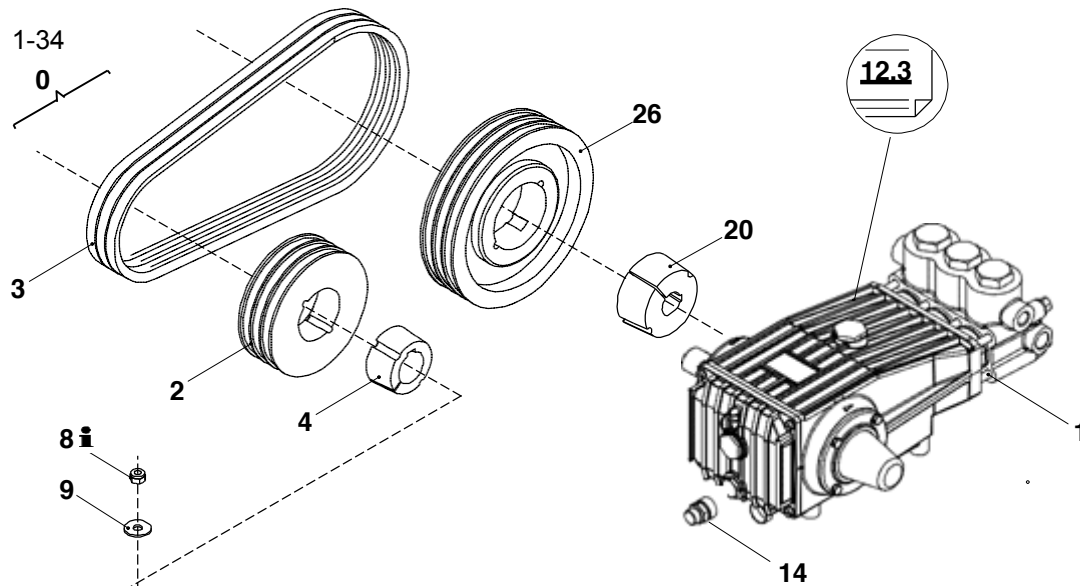


Reparaturatz Ventile
 Repair kit for valves
 Jeu de réparation soupapes

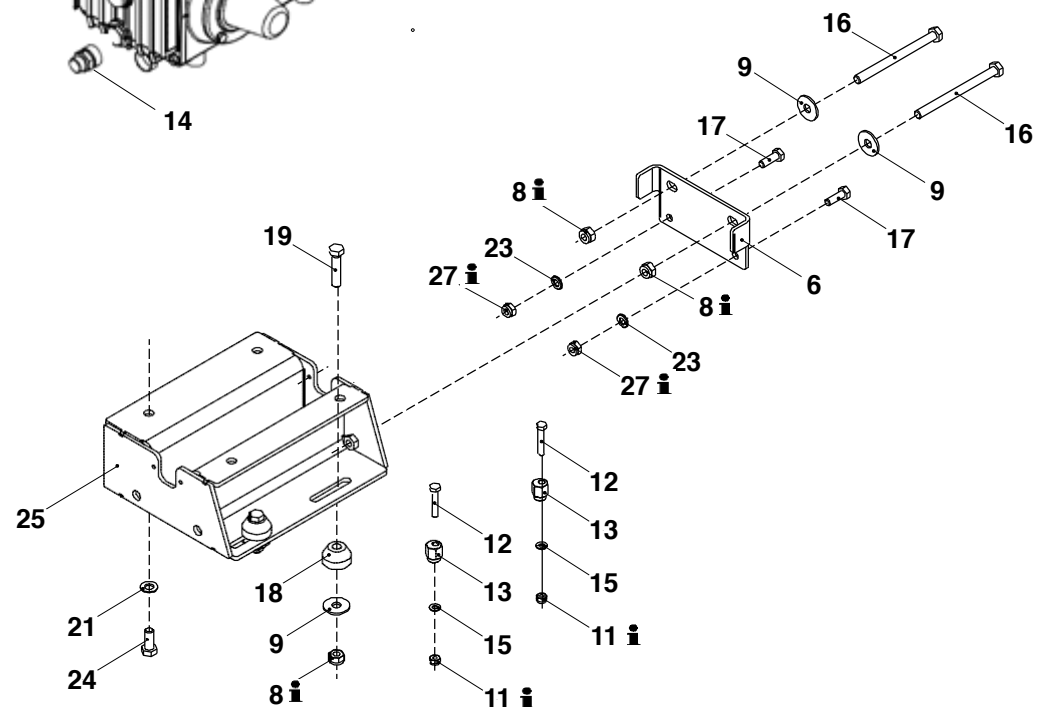
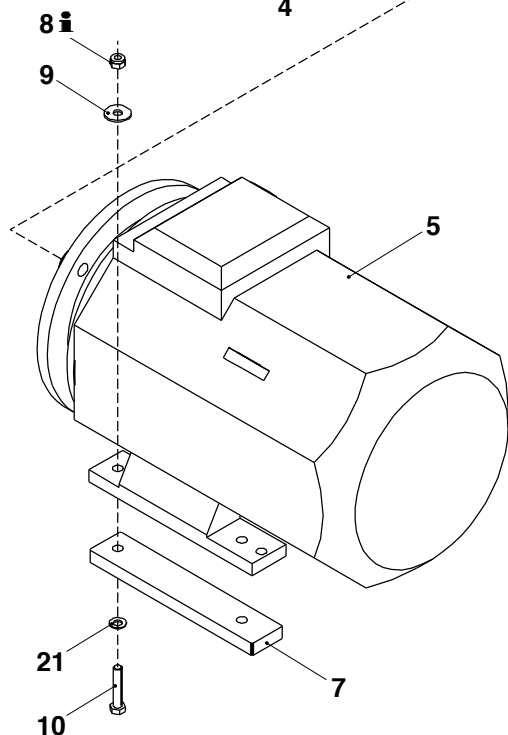
491963

12.3

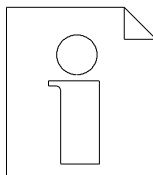
48352-1506



i	
	8 11 27



DYNAJET



Hochdruckwasserpumpe 30 | 500bar
 High pressure water pump
 Pompe à eau haute press.

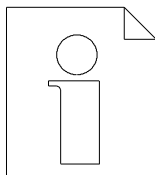
464380



12.3
 48378-1802

0	464380	1	Hochdruckwasserpumpe	30l/min 500bar50Hz	High pressure water pump	Pompe à eau haute press.
1	488459	1	.Wasserpumpe	30l/min 500bar 1000Upm	.Water pump	.Pompe à eau 12-3-48293
2	468153	1	.Keilriemenscheibe	3xSPB DW=180	.V-belt pulley	.Poulie
3	463990	3	.Keilriemen	XPB 1400LW DIN 7753	.V-belt	.Courroie trapézoïdale
4	468152	1	.Spannbuchse	D 48	.Spring dowel sleeve	.Douille de serrage
5	456880	1	.Elektr.-Motor	30KW 400V 50Hz	.Electr. motor	.Moteur élect.
6	519590	1	.Spannblech		.Sheet metal	.Tôle
7	457571	2	.Platte	20x60x316	.Plate	.Plaque
8	034107005	10	.Sechskantmutter, selbstsi	M12 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein
9	037336006	10	.Scheibe	A13 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle
10	032384008	4	.Sechskantschraube	M12x65 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale
11	293146001	4	.Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein
12	032342008	4	.Sechskantschraube	M8x45 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale
13	519562	4	.Exzenter		.Eccentric	.Excentrique
14	475423	1	.Ölablaßventil	G 1/2"	.Oil drain valve	.Soupape d.vidange d'huile
15	037107002	4	.Scheibe	B8,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle
16	247705003	2	.Sechskantschraube	M12x150 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale
17	032358005	2	.Sechskantschraube	M10x30 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale
18	213200008	4	.Scheibe		.Washer	.Rondelle
19	032382000	4	.Sechskantschraube	M12x55 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale
20	509619	1	.Spannbuchse	ø35	.Spring dowel sleeve	.Douille de serrage
21	037110002	8	.Scheibe	B13 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle
23	037108001	2	.Scheibe	B10,5 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle
24	032377002	4	.Sechskantschraube	M12x30 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale
25	526839	1	.Spannschlitten		.Clamping carriage	.Transport de tension
26	463984	1	.Keilriemenscheibe	3xSPB DW=265	.V-belt pulley	.Poulie
27	034106006	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein
34	000101006	-	.Getriebeöl	CLP220/ 1l	.Gear oil	.Huile d'engrenage

DYNAJET

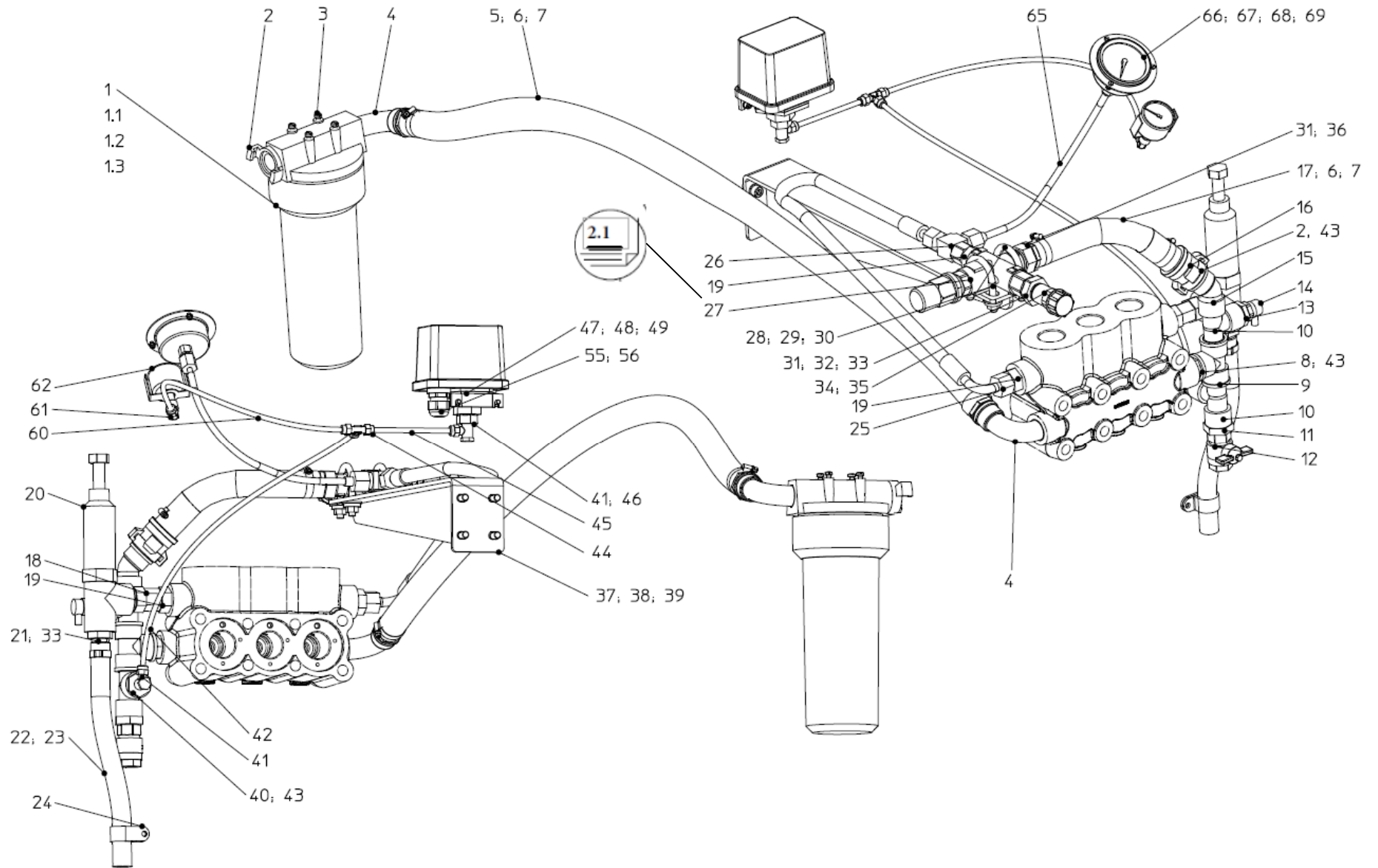


Hochdruckwasserpumpe 30 l 500bar
 High pressure water pump
 Pompe à eau haute press.

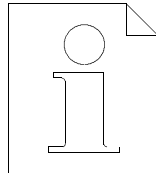
464380



12.3
 48378-1802

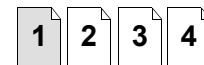


DYNAJET



Wasserarmatur
Water fittings
Robinetterie d'eau

546783

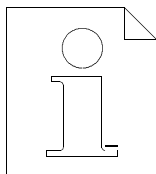


12.7

48547-1403

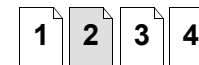
Pos	AN	Deutsch	English	Francais
1	409338W	1 Wasserfilter	VA 80um kpl. H= 9 3/4Z	Water filter complete
1.1	425440W	1 . Wasserfilter-Gehäuse	Höhe=9 3/4Z	. Housing water filter
1.2	417678W	1 .. O-Ring	D 88	.. O-Ring
1.3	495982W	1 . Wasserfiltereinsatz	9 3/4Z VA 80µm	. Filter insert
5	466216W	1 M Schlauch	DN 25x4	Rubber Hose
6	426802W	3 Schlauchtuelle	R 3/4Z Rad 25	Hose connector
7	061409W	4 Schlauchschelle	D 25-40 B14,3	Hose clip
8	476956W	1 Doppelnippel	3/4Z	Double nipple
9	437099W	1 T-Sücek	3/4Z	T-piece
10	426817W	2 T-STück	3/4Z IG; IG; AG	T piece
11	426838W	1 Reduzier Doppelnippel	3/4Z - 1/2Z	Double nipple reducer
12	207792W	1 Hahn	DN 15 R 1/2"	Ball cock
13	426908W	1 Reduzier Doppelnippel	3/4Z - 1/2Z	Double nipple reducer
14	419263W	1 Thermo-Schutzventil	1/2ZAG 63°C	Thermo-protection valve
15	445879W	1 Winkel 45°	3/4Z IG/AG	Elbow 45°
16	068511W	1 GEKA-SH-Kupplung mit Tülle	SW 25	GEKA-screw coupling
17	466216W	1 M Schlauch	DN 25x4	Rubber Hose
18	434387W	1 Stutzen	EGESD 12S/R1/2-WD	Fitting
19	419400W	3 Stutzen	GES 12SR1/2Z WD	Fitting
20	458004W	1 Sicherheitsventil	500 bar	Safety valve
21	001628W	1 Aussengewinde-Tülle	SLW13 G3/8Z	Nozzle, male thread
22	206433W	0,3 M Schlauch	DN 13X 4,0	Rubber Hose
23	002330W	1 Schlauchschelle	D 20- 23 B 8	Hose clip
24	274846W	1 Rohrschelle mit Gummieinlage	D22 -B15	Clamp with rubber strip
25	528150W	1 HD-Schlauch	500bar DN10 600mm	H.P. hose
26	250037W	1 Stutzen	ELSD 12S	Fitting
27	495634W	1 Unloaderventil	500bar	Unloader valve
28	546784W	1 Gewindebügel	D38 / M8	Treaded clamp
29	037333W	4 Scheibe	A 8,4 DIN9021	Washer
30	283592W	4 Scheibe	8,4 DIN7349	Washer
31	417672W	2 Gewindedichtring	1/2"	Thread gasket ring
32	444962W	1 Reduzier Doppelnippel	1/2Z AG 3/8Z AG	Double nipple reducer
33	417671W	2 Gewindedichtring	3/8Z	Thread gasket ring
34	504036W	1 Verschlussstopfen	24x1,5	Seal plug
35	502977W	1 Gegennippel	M24x1,5AG-3/8 IG 600bar	Coupling

DYNAJET



Wasserarmatur
Water fittings
Robinetterie d'eau

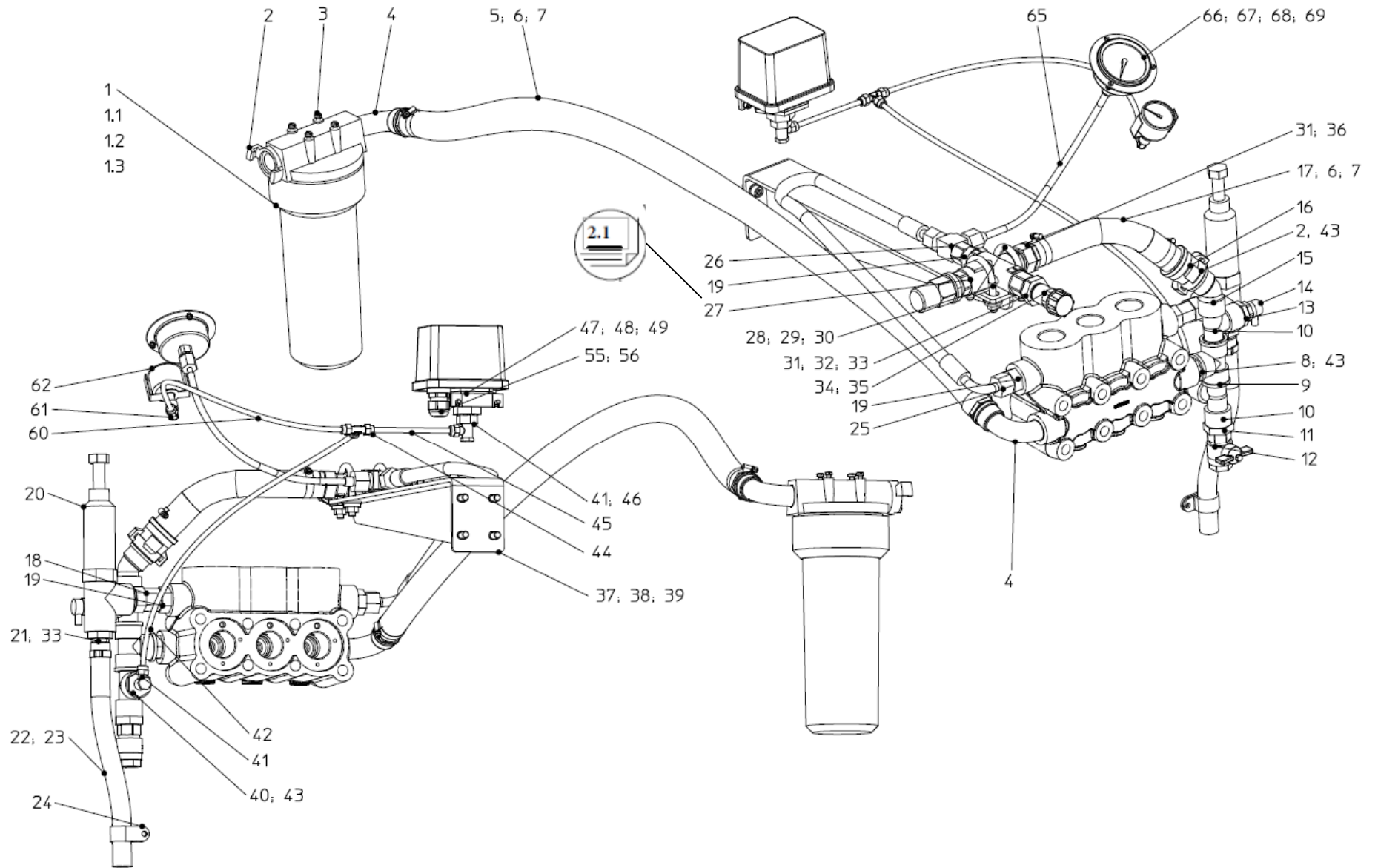
546783



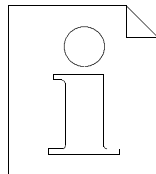
12.7

48547-1403

EB02-1-48358

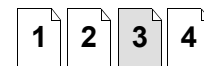


DYNAJET



Wasserarmatur
Water fittings
Robinetterie d'eau

546783

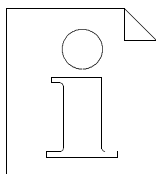


12.7

48547-1403

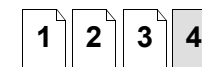
Pos	AN		Deutsch		English	Francais
36	426814W	1	Reduziermuffe	3/4Z IG - 1/2Z AG	Reducing screwed coupling	Reduction manchon en laiton
37	519540W	1	Halter für Unloader		Bracket for Unloader	Support pour Unloader
38	031830W	4	Zylinderschraube	M 8 x 20 DIN 912	Cylinder head screw	Vis cylindrique
39	037107W	4	Scheibe	A 8,4 DIN 125	Washer	Rondelle plate
40	463379W	1	Reduziernippel	3/4Z AG x 1/8Z IG	Reducing nipple	Raccord de réduction
41	453291W	2	Winkel-Schnellverschraubung	D6/4 AG 1/8	Bracet quick-connection	Raccord rapide
42	424564W	0,65 M	Mecanyl-Rohr	6x1,0 PA12	Mecanil pipe	Tube mecanil
43	417687W	4	Gewindedichtring	3/4Z	Thread gasket ring	Bague d'étanchéité fil
44	463396W	1	T-Stück mit Schlauchverschraubung	D6/4	T-piece with hose connection	Té avec presse-étoupe flexible
45	424564W	0,1 M	Mecanyl-Rohr	6x1,0 PA12	Mecanil pipe	Tube mecanil
46	255528W	1	Gewindereduzierstutzen	A=R 3/8Z/ I=R 1/8Z WD	Fitting reduce	Raccord de reduction
47	014028W	1	Druckschalter mit Drossel	0,04 - 2BAR	Pressure switch with restrictor	Regulatoer pression avec étrang.
48	041935W	2	Zylinderschraube	M 5 x 12 DIN 912	Cylinder head screw	Vis cylindrique
49	037104W	2	Scheibe	B 5,3 DIN 125	Washer flat	Rondelle plate
55	041725W	1	Gegenmutter	PG 13,5	Counternut	Contre-ecrou
56	067135W	1	Kabelverschraubung	PG 13,5	Fitting cable screw	Raccord filete p.cables
60	424564W	0,5 M	Mecanyl-Rohr	6x1,0 PA12	Mecanil pipe	Tube mecanil
61	468670W	1	Winkel-Verschraubung	1/8Z IG D6/4	Threaded elbow joint	Raccord a vis coude
62	465000W	1	Manometer	10 bar G1/8	Gauge	Manomètre
65	491976W	1	HD-Schlauch	500bar DN04 0,360m	H.P. Hose	Flexible haut pression
66	427538W	1	Manometer	0-1000 BAR	Gauge	Manomètre
67	031100W	3	Zylinderschraube	M 3 x 10 DIN 84	Cylinder head screw	Vis cylindrique
68	006832W	3	Scheibe	B 3,2 DIN 125	Washer	Rondelle plate
69	043088W	3	Skt-Mutter	M 3 DIN 985	Nut nylock	Ecrou securite

DYNAJET



Wasserarmatur
Water fittings
Robinetterie d'eau

546783



12.7

48547-1403